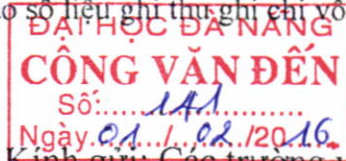


BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 322/BGDĐT-KHTC

V/v báo cáo số liệu ghi thu ghi chi vốn
viện trợ



Hà Nội, ngày 25 tháng 01 năm 2016

Kính gửi: Các trường và các đơn vị trực thuộc Bộ Giáo dục và Đào tạo

Ngày 13/11/2016, Bộ Tài chính có Công văn số 582/BTC-QLN đề nghị Bộ Giáo dục và Đào tạo báo cáo số liệu viện trợ không hoàn lại năm 2015.

Căn cứ yêu cầu của Bộ Tài chính, Bộ Giáo dục và Đào tạo đề nghị các đơn vị tổng hợp tình hình tiếp nhận viện trợ không hoàn lại của nước ngoài năm 2015 và lũy kế giai đoạn 2010 – 2015, trong đó phân định rõ nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn viện trợ của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài chi tiết theo tên nhà tài trợ, số liệu ghi thu – ghi chi, quyết toán ngân sách đối với hai nguồn viện trợ nêu trên (theo mẫu đính kèm).

Báo cáo của các đơn vị đề nghị gửi về Bộ Giáo dục và Đào tạo (Vụ Kế hoạch – Tài chính) và qua điện chỉ email: npthuy@moet.edu.vn trước ngày 03/02/2016 để tổng hợp.

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của các đơn vị./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, Vụ KHTC.

TL. BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG VỤ KẾ HOẠCH – TÀI CHÍNH



[Handwritten signature]
Nguyễn Ngọc Vũ

BỘ TÀI CHÍNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 582/BTC-QLN
V/v Báo cáo viện trợ không
hoàn lại năm 2015

Hà Nội, ngày 13 tháng 01 năm 2016

Kính gửi: *Vụ Kế hoạch - Tài chính (Bộ Giáo dục & Đào tạo)*

Căn cứ chỉ đạo của Ban Bí thư tại Kết luận số 98-KL/TW ngày 28/6/2014 về việc tiếp tục thực hiện Chỉ thị số 19-CT/TW ngày 24/1/2003 của Ban Bí thư khóa IX về công tác phi chính phủ nước ngoài (PCPNN), căn cứ quy định tại Điều 17, Thông tư số 225/2010/TT-BTC ngày 31/12/2010 của Bộ Tài chính quy định chế độ quản lý tài chính nhà nước đối với viện trợ không hoàn lại của nước ngoài thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước, để có cơ sở báo cáo Ban Bí thư và Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện nhiệm vụ tăng cường công tác quản lý về tài chính đối với viện trợ không hoàn lại của nước ngoài, Bộ Tài chính đề nghị Quý cơ quan:

1. Tổng hợp tình hình tiếp nhận viện trợ không hoàn lại của nước ngoài cho Quý cơ quan và các đơn vị thuộc/trực thuộc năm 2015 và lũy kế giai đoạn 2010-2015, trong đó phân định rõ nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn viện trợ của các tổ chức PCPNN chi tiết theo tên nhà tài trợ, tổng hợp số liệu ghi thu ghi chi, quyết toán ngân sách đối với hai nguồn viện trợ nêu trên (theo mẫu đính kèm).

2. Thời hạn gửi báo cáo: Trước ngày 31/01/2016.

Báo cáo xin được gửi đến địa chỉ: Cục Quản lý nợ và Tài chính đối ngoại, Bộ Tài chính số 28 Trần Hưng Đạo, quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội, đồng thời xin gửi bản mềm về địa chỉ email: danganh Tuan@mof.gov.vn. Điện thoại hỗ trợ: 04.2220.2828/máy lẻ 3050.

Bộ Tài chính cảm ơn sự hợp tác của quý cơ quan./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Vụ KHTC; ✓
- Lưu: VT, QLN (135b).

TL. BỘ TRƯỞNG
CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ NỢ
VÀ TÀI CHÍNH ĐỐI NGOẠI


Trương Hùng Long

*- a Day
L: pgy OAR
15/16*

CƠ QUAN CHỦ QUẢN

BÁO CÁO TỔNG HỢP TÌNH HÌNH TIẾP NHẬN VIỆN TRỢ CỦA NƯỚC NGOÀI

(Kèm theo công văn số: 582 /BTC-QLN ngày 13 tháng 01 năm 2016 của Bộ Tài chính)

S	Tên chương trình/dự án/khoản viện trợ	Quyết định phê duyệt tiếp nhận chương trình/dự án/khoản viện trợ	Chủ dự án	Tên nước/ Tổ chức tài trợ	Vốn cam kết từ nhà tài trợ			Thời gian thực hiện	Năm 2015				Lũy kế 2010 đến 31/12/2015			
					Nguyên tệ	Quy ra USD	Quy ra VNĐ		Giải ngân		Ghi thu ghi chi	Quyết toán	Giải ngân		Ghi thu ghi chi	Quyết toán
									VND	VND			VND	VND		
I	Các dự án viện trợ nguồn ODA (theo ND số 38/2013/ND-CP ngày 23/4/2013 của CP)		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	Dự án A...															
2	Dự án B...															
3	Dự án C...															
...																
II	Các dự án viện trợ nguồn PCPNN (theo ND số 93/2009/ND-CP ngày 22/10/2009 của CP)															
1	Dự án 1...															
2	Dự án 2...															
3	Dự án 3...															
...																
III	Cộng															

Đại diện cơ quan chủ quản
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

Ghi chú:

- Ghi tên chương trình/Dự án/khoản viện trợ theo đúng Quyết định phê duyệt tiếp nhận viện trợ.
- Nêu rõ số Quyết định phê duyệt tiếp nhận chương trình/dự án/khoản viện trợ và ngày, tháng, năm ban hành Quyết định.
- Ghi rõ tên chủ dự án được nêu tại Quyết định phê duyệt tiếp nhận chương trình/dự án/khoản viện trợ
- Ghi rõ tên của nước/ tổ chức tài trợ (Ví dụ: Chính phủ Đức, Tổ chức UNDP/Liên hợp quốc, Tổ chức PATH/Mỹ, Công ty CocaCola Mỹ, Ông (Bà) BillGate Mỹ)
- Ghi số tiền cam kết từ nhà tài trợ được quy đổi ra USD, VNĐ tương ứng tại Quyết định phê duyệt tiếp nhận viện trợ. Trường hợp Quyết định phê duyệt tiếp nhận viện trợ không nêu các thông tin trên, đề nghị quy đổi ra USD, VNĐ theo tỷ giá hạch toán ngân sách nhà nước do Bộ Tài chính công bố hàng tháng tại thời điểm phê duyệt tiếp nhận viện trợ và ghi chủ rõ loại tỷ giá áp dụng ở cuối báo cáo.